

МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет грецької філології та перекладу
Кафедра грецької філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖЕНО

Протоколом засідання
Вченої ради факультету
грецької філології та перекладу
від 17.06.2020 №12

ПРОГРАМА
ДЕРЖАВНОГО ІСПИТУ З ПРАКТИЧНОГО КУРСУ
ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НОВОГРЕЦЬКОЇ)

напрямок підготовки 03 Гуманітарні науки
(шифр і назва напрямку підготовки)

спеціальність 035 Філологія.
спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)
(шифр і назва спеціальності)

Освітня програма Філологія. Мова та література (англійська)
(назва спеціалізації)

факультет іноземних мов
(назва факультету)

м. Маріуполь – 2020 рік

Програма державного іспиту з практичного курсу другої іноземної мови (новогрецької) для студентів ОС «Магістр» за напрямом підготовки гуманітарні науки, спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно)» освітньою програмою «Філологія. Мова та література (англійська)». – Маріуполь : МДУ, 2020. – 13 с.

Розробник: доцент кафедри грецької філології та перекладу Кіор Ю.А..

Робоча програма схвалена на засіданні кафедри грецької філології та перекладу

Протокол від “16” червня 2020 року № 14

Затверджено вченою радою факультету грецької філології та перекладу

Протокол від “17” червня 2020 року № 12

©Кіор Ю.А., 2020 рік

© МДУ, 2020 рік

СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ ДЕРЖАВНОГО ІСПИТУ З ПРАКТИЧНОГО КУРСУ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НОВОГРЕЦЬКОЇ)

Програма державного іспиту з практичного курсу другої іноземної мови (новогрецької) для студентів ОС «Магістр» характеризується комунікативною та професійною спрямованістю. Державний іспит з практики новогрецької мови складається з двох частин: теоретичної та практичної. Теоретична частина передбачає виконання тестового завдання з метою перевірки знань навчального матеріалу з лінгвокраїнознавства новогрецької мови. Завдання практичної частини спрямовані на виявлення рівня сформованості іншомовної комунікативної компетентності.

Студент ОС «Магістр» повинен володіти низкою **знань**:

- граматичних структур, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах;
- правил синтаксису, щоб дати можливість розпізнавати і продукувати широке коло текстів в академічній та професійній сферах;
- широкого діапазону словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах;
- мовних форм, властивих для офіційних та розмовних реєстрів;
- історії, культури і традицій грецького народу.

Студенти повинні **вміти**:

- розуміти автентичні аудіо/відеотексти та комунікативно реагувати на тривале мовлення; використовувати слухання новогрецькою мовою для виконання власних професійних проектів;
- працювати з оригінальною літературою, реферувати і анотувати наукову літературу, виступати ініціаторами діалогу у ситуації професійного спілкування;
- одержувати професійну інформацію з іноземних джерел, а також проведення бесіди-діалогу;
- вести бесіду з екзаменатором за однією із запропонованих усних розмовних тем, використовуючи відповідний активний лексичний мінімум, передбачені програмою викладання новогрецької мови граматичні та синтаксичні конструкції;
- володіти термінологією ділового спілкування сучасної новогрецької мови, уміти укладати та оформлювати офіційні документи новогрецькою мовою.

4. Τα Πανεπιστημιακά πτυχία
5. Τα προγράμματα σπουδών
6. Η ακαδημαϊκή αναγνώριση των σπουδών
7. ΑΕΙ
8. Η κρίση της οικογένειας
9. Η ανεργία
10. Η απώλεια παραγωγικών δυνάμεων
11. Η επαγγελματική κατάρτιση και επανεκπαίδευση του εργατικού δυναμικού
12. Η απασχόληση
13. Η απόκτηση επαγγελματικών γνώσεων και ειδικεύσεων
14. Η μεσογειακή διαίτα
15. Η κατανάλωση

Μодуль 4. Усне повідомлення за темою (з переліку запропонованих тем з практики усного та писемного мовлення).

Об'єкт контролю:

- вміння вести бесіду за запропованою темою таких блоків («Розвиток сучасної освіти і науки», «Вчитель: сучасність і майбутнє», «Проблема безробіття», «Туризм: основні напрямки, позитивні та негативні сторони», «Традиції та звичаї»).

Θεματικοί κύκλοι για συζήτηση

1. Το μελλοντικό επάγγελμά μου.
2. Η κοινή γνώμη.
3. Το πρόβλημα της ανεργίας.
4. Ο τουρισμός.
5. Παιδεία στην Ελλάδα.
6. Έθιμα και παραδόσεις

СТРУКТУРА ЕКЗАМЕНАЦІЙНОГО БІЛЕТУ

1. Виконання тесту з лінгвокраїнознавства другої іноземної мови (новогрецької)
2. Виконання граматичного тесту.
3. Реферування грекомовної статті
4. Бесіда за пропонованою темою.

Зразок екзаменаційного білета

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № 1

1. Να κάνετε το τεστ στη γλωσσοπατριδογνωσσία της νεοελληνικής γλώσσας.
2. Να κάνετε το γραμματικό τεστ.
3. Να κάνετε τη σύντομη περίληψη του δεδομένου άρθρου: Η διαδικασία της Μπολόνιας
4. Παραγωγή προφορικού λόγου: Το μελλοντικό επάγγελμά μου. Οι επαγγελματικές ικανότητες που απαιτούν οι επιχειρήσεις από τους αποφοίτους του Πανεπιστημίου.

Затверджено на засіданні вченої ради факультету грецької філології та перекладу

Протокол № _____ від _____

Голова вченої ради _____ **С.В.Шепітько**

Шкала оцінювання

№п /п	Зміст роботи	Кількість балів
1.	Тест з лінгвокраїнознавства другої іноземної мови (новогрецької)	15
2.	Граматичний тест	20
3.	Реферування публіцистичної статті	30
4.	Співбесіда за темою	35

2. Критерії оцінювання сформованості комунікативної компетенції з другої іноземної мови (новогрецької)

Оцінка	Тест з лінгвокраїнознавства другої іноземної мови (новогрецької)	Тест з граматики	Реферування статті	Співбесіда за темою
“А” – ВІДМІННО	15 – 14 правильних відповідей	10 – 9 правильних відповідей	<p>Повне, логічне та послідовне викладення змісту статті. Чітке визначення проблеми. Дотримання правил реферування статті. Використання мовних кліше. Володіння лексикою за темою в повному обсязі. Вичерпна відповідь на додаткові запитання. Вміння обґрунтовано довести думку автора. Викладення особистої думки. Допускається декілька граматичних помилок (1-3).</p>	<p>Тема розкрита в повному обсязі, чітко сформульовані головні положення теми, продемонстроване бездоганне володіння лексикою за темою та використані допоміжні мовні кліше, глибоке знання відповідного матеріалу, добре викладена особиста думка, правильно та логічно оформлена відповідь на запитання викладача.</p>

“В” – добре	13 – 12 правильних відповідей	8 – 7 правильних відповідей	<p>Дещо неповне, проте логічне та послідовне викладення змісту статті. Чітке визначення проблеми. Дотримання правил реферування статті. Недосить повне володіння лексикою за темою. Використання мовних кліше. Неповна відповідь на додаткові запитання. Вміння довести думку автора. Допускається незначна кількість граматичних помилок (3-4).</p>	<p>Відповідь досить логічно оформлена, але дещо неповно розкрита, продемонстроване добре володіння лексикою, використані деякі мовні кліше, наявні несуттєві помилки, правильна (або з деякими недоліками) відповідь на додаткові запитання викладача.</p>
-------------	----------------------------------	-----------------------------------	--	--

“С” – добре	11 – 10 правильних відповідей	7 правильних відповідей	<p>Переказ логічний, послідовний, але недостатньо повний. Чітке визначення проблеми. Дотримання правил реферування статті. Володіння лексичним мінімумом, проте спостерігається використання дещо спрощених лексико-граматичних структур. Використання мовних кліше. Неповна відповідь на додаткові запитання. Вміння довести думку автора. Допускається незначна кількість граматичних помилок (5-6).</p>	<p>Відповідь досить логічно оформлена, але неповно розкрита, продемонстроване добре володіння лексикою, використані деякі мовні кліше, наявні несуттєві помилки, правильна (або з деякими недоліками) відповідь на додаткові запитання викладача.</p>
-------------	----------------------------------	----------------------------	--	---

“D” – задовільно	9 – 8 правильних відповідей	7 – 6 правильних відповідей	Неповне та нелогічне викладення змісту статті. Невміння чітко визначити проблему. Непослідовне викладення матеріалу. Неповне володіння лексикою за темою. Невміння використовувати мовні кліше. Неповна відповідь на додаткові запитання. Студент не має власної думки та допускає граматичні помилки (6-7).	Відповідь є недосить логічною та оформленою, продемонстроване не вміння визначити основні положення теми, неповне володіння лексикою за темою, недостатня кількість чи повна відсутність мовних кліше в мовленні, неповна відповідь на додаткові запитання викладача, помітна невпевненість студента у відповіді, студент не має власної думки з питання.
“E” – задовільно	7 – 6 правильні відповіді	5 – 4 правильних відповідей	Неповне та нелогічне викладення змісту статті. Невміння чітко визначити проблему. Непослідовне викладення матеріалу. Неповне володіння лексикою за темою. Невміння використовувати мовні кліше. Неповна відповідь на додаткові запитання. Студент не має власної думки та допускає значну кількість граматичних помилок (7-8).	Відповідь є в основному не логічною та неправильно оформленою, продемонстроване не вміння визначити основні положення теми, неповне володіння лексикою за темою, недостатня кількість чи повна відсутність мовних кліше в мовленні, неповна відповідь на додаткові запитання викладача, помітна невпевненість студента у відповіді, студент не має власної думки з питання.

<p style="text-align: center;">“FX” – незадовільно</p>	<p style="text-align: center;">5 – 4 правильні відповіді</p>	<p style="text-align: center;">3 – 2 правильних відповідей</p>	<p>Зміст статті не викладено. Студент не володіє лексикою за темою та не вміє використовувати мовні кліше. Невміння відповідати на додаткові запитання. Студент не має власної думки. Наявні суттєві граматичні та лексичні помилки.</p>	<p>Відповідь є нелогічною, непослідовною та неповною, тема нерозкрита, дуже слабка чи зовсім відсутня володіння лексикою за темою та мовними кліше, відсутність прикладів, неправильна відповідь на запитання викладача чи повна її відсутність. Наявні суттєві помилки в мовленні.</p>
<p style="text-align: center;">“F” – незадовільно</p>	<p style="text-align: center;">1 – 0 правильних відповідей</p>	<p style="text-align: center;">1 – 0 правильних відповідей</p>	<p>Студент зовсім не впорався із завданням. Переказ не відповідає змісту статті. Наявні суттєві граматичні, лексичні та стилістичні помилки.</p>	<p>Відповідь є нелогічною, непослідовною та неповною, тема нерозкрита, дуже слабка чи зовсім відсутня володіння лексикою за темою та мовними кліше, відсутність прикладів, неправильна відповідь на запитання викладача чи повна її відсутність. Наявна значна кількість помилок.</p>

Рекомендована література

1. Навчальний посібник з другої іноземної мови (новогрецької) (аспекти «Реферування статті» та «Практика усного та писемного мовлення») для студентів ОС «Магістр» спеціальності «Мова та література (англійська)» / Укл.: Ю.В. Жарікова, Н.К. Кобиленко. – Маріуполь : МДУ, 2019. – 119 с.
2. Έγχρωμη εγκυκλοπαίδεια ΥΔΡΟΓΕΙΟΣ. Γενική ελληνική και παγκόσμιος. Αθήνα: Εκδόσεις «Δομική», Γκούμας – Κωτσιόπουλος, 1985.
3. ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΛΕΞΙΚΟ. Μείζον. Τεγόπουλος–Φυτράκης. Δεύτερη έκδοση. – Αθήνα: Εκδόσεις Αρμονία Α.Ε. – 1999. – 3050.
4. Καλαβρουζιώτου Δ. Εκθέσεις. Β΄ Γυμνασίου. Μεθοδολογία και τεχνική στην παραγωγή λόγου / Δ. Καλαβρουζιώτου. – Αθήνα : Εκδόσεις Σαββάλας, 2006. – 320 σ.
5. Κάνδρος Π. Νεοελληνική γλώσσα για το γυμνάσιο / Π. Κάνδρος Ε. Λάναρης, Α. Μουμτζάκης, Δ. Τάνης. – Τεύχος Α΄. – Αθήνα: Οργανισμός εκδόσεως διδακτικών βιβλίων, 1993. – 245 σ.
6. Μπαχαράκης Μ. Θεμέλιο στην έκθεση Ιδεών / Μ. Μπαχαράκης. – Τόμος 3^{ος}. – Εκδόσεις Σαββάλας, 1994. – 220 σ.
7. Σιόντης Χ. Μαθαίνω την ελληνική γλώσσα / Χ. Σιόντης. – Ιωάννινα , 2001. – 350 σ.
8. Γλούπα Σ. Πολιτιστικό πανόραμα. Νέα Ελληνικά και Πολιτισμός. – Θεσσαλονίκη: Εκδόσεις Βανίας, 1994. – 280 σ.